

## 公告 刑事重罪對選舉權的影響

美國憲法給予每一個公民投票選舉的權力。可是一個曾被判重罪的人有可能損失此權力。請看以下關於夏威夷已修改法規 § 831-2 的資料：

### 已經被判重罪的人士：

- 1 不可以在服刑期間投票。
- 2 可以在以下情況下選舉：
  - a. 如果被告刑期被延遲，不論被告有沒有感化令與否；
  - b. 如果被告在服刑期間因好行為而獲得感化釋放。

### 公職候選人：

- 1 一個曾被判重罪的人，**不能**在服刑期間成為公職候選人，也不能當公務員。
- 2 一個被判重罪，而且仍然在感化期間的人**不能**成為公職候選人。
- 3 一個被判重罪的人在遞交提名表格和擁有參選資格以前，一定要從獄中完全釋放。

### 已擁有公職人士：

- 1 有公職的人如果在服職期間被判刑，其職務會在以下情況下被廢除：
  - a. **在夏威夷：** 服刑期開始時
  - b. **在其他州或是聯邦法庭：** 在判刑法院遞交證明文件予副州長辦公室，此證明文件被公開的時后。
2. 任何人被判做過任何行為，企圖或陰謀以暴力推翻州或懸政府而被入罪不能當公務員。

請注意：此公告是參考文件，不是選舉法跟重罪的權威性文件。要看全面的法律根據，請參閱夏威夷已修改法規和州憲法第二條，第二部份。

## 夏威夷州憲法

### 第二章 投票和選舉

#### 投票資格

**第一條.** 每一個已達十八歲的美國公民，而且已經在下一個選舉日前這州住滿一年，並已經登記成為選民，就有資格在任何州際和地方選舉投票。

#### 取消資格

**第二條.** 任何在精神上沒有主張能力的人都沒有資格投票。任何被判重罪的人都沒有資格投票，除非這人已經獲得了完全釋放，或是根據法律規定提早釋放。

#### 居住要求

**第三條.** 任何人受雇於美國政府的期間，或是學生身份，或在航海期間，不會被認定為獲得或失去居住要求。

#### 登記和投票

**第四條.** 立法院規定要選民登記和缺席投票，而且規定在所有選舉的投票方式。投票應保持保密；但是在初選或特別初選時，選民的政向不應該是投票資格的條件，也不能要求選民宣稱對任何政黨和無政黨的取向。所有關於政向的資料一律保密。[修改州憲法會議一九七八和選舉一九七八年十一月七日]

## 夏威夷已修改法規

### 第八百三十一章

#### 曾被入罪人士法律地位統一法

**§ 831-2 權力的失去** (a) 一個曾被判重罪的人，從這人刑期開始到刑期終結，不可以：

- (1) 在選舉裡投票，但是如果執行刑期被延遲，不論被告人有沒有試用期或是在被判入獄后獲感化令，被告人可以在服刑延遲和感化期間投票；或
- (2) 成為一個公職候選人

(b) 持有公職的人，若在服職期間被判刑，其公職將會在本州刑期開始時被廢除，或，如果刑期在另外一個州，或是在聯邦法院，公職廢除日期是在判刑法院遞交證明文件予副州長辦公室，也是此證明文件被公開的時后。這一條的適用性不限於被告人上訴和進行其他法院程序期間，或是其后入罪被定為無效的時候。但是如果被判罪行被推翻，被告人應該被服職，並重獲在廢除公職后失去的薪金。

(c) (a)和(b)小段以外，以及除非有其他與這規定相違的法律，任何人因為任何活動，企圖，陰謀以強逼手段和暴力推翻州及聯邦政府而被入罪，都不能作公務員和當聯邦雇員。

[L 1969, c 250, pt of §1; HRS §716-2; ren L 1972, c 9, pt of §1; am L 1979, c 53, §2; am imp L 1984, c 90, §1]

**§ 831-3.1 前科；刑事记录；非刑事标准** (a) 一个人从事公职或被本州各政府办事处雇用的资格不会被无故取消，除了831-2(c) 里所规定的，或是纯粹因为有前科而被取消资格去实践，追求，或从事任何需要州政府办公室签发的许可证，牌照，注册登记，和证书的职业，商业，技术性行业，专业，和生意，除了在卖酒牌照上，一个曾经被入重罪的人可能会被卖酒牌照委员会拒绝发卖酒牌照。

[L 1974, c 205, §2; am L 1975, c 54, §1; am L 1976, c 113, §2; am L 1979, c 53, §3; am imp L 1984, c 90, §1; am L 1985, c 155, §3 and c 209, §8; am L 1987, c 339, §4; am L 1989, c 74, §2 and c 116, §1; am L 1993, c 40, §2]

此公告只供於參考，不是夏威夷選舉法和候選人截止日期的正當公告文件。要求條文和截止日期可能會因法律上的改變而改變。請諮詢夏威夷已修改法規和其他資料做更詳細和準確的要求條文。

選舉局  
802 Lehua Avenue  
Pearl City, Hawaii 96782  
Phone: 808-453-VOTE (8683)  
Neighbor Island Toll Fee: 1-800-442-VOTE (8683)

選舉局—FSVS509C  
Sept 2001